

Szerkesztőség:

Arad, Acsev.-palota.

Kiadóhivatal:

Aradi Nyomda Vállalat.

Bulev. Regele Ferdinand 4/22

(József főherceg-ut.)

Sürgőny cím: Közlöny, Arad.

Telefonszám:

Szerkesztőség és kiadóhivatal
151.

Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI ÉS KÖZGAZDASÁGI NAPILAP.

* Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF. *

ELŐFIZETÉS

HELYBEN ÉS VIDÉKEN

Egész évre 960 Lej

Fél évre 480 Lej

Negyed évre 240 Lej

Havonta 80 Lej

Hirdetések díjszabás szerint

Egyes szám ára 5 lej,
vasárnap 6 lej.

Bucurestiben 50 banival több

Kizárták a nőket

a politikai életből. A választójog sokat vitatott tervezetét ma részleteiben is megszavazták s a részletes tárgyalás során is elvetették a javaslatnak a nők szavazati jogáról szóló szakaszát. Romániában tehát a nők nem lehetnek választók és választhatók. A romániai nőknek a törvényhozásból való kizárása nem jelent nagy veszteséget az állami életnek, de maguknak a nőknek sem. Az állami élet könnyen nélkülözheti a politikailag iskolázatlan és a közügyek intézésében járatlan nőket, a nők pedig, akik amúgy sem sokat törődnek a politikával, közügyekkel, nem is számítottak arra, hogy szavazók és képviselők lehessenek.

De ha meg is adták volna a nőknek azt a jogot, hogy a közügyek intézésében részt vegyenek, az sem jelentett volna lényeges változást a romániai politikában. Hogy a legközelebb álló példát hozzuk fel, Magyarországon, a nagy evolúció idején, amikor a nők is szavazati jogot kaptak, csöppet sem változott meg a parlament képe. Mindössze annyi történt, hogy a képviselőház padsoraiban egy-egy nő is helyet foglalt. Az első választáson egy keresztény-párti programmal megválasztott tanárnő (Schlachta Margit), a második választáson pedig egy szocialista magántisztviselőnő (Kéthly Anna) került a magyar parlamentbe. Nem sok vizet zavart ott egyik sem.

A román kamara üléstermében tehát nem fog női hang felcsendülni. A nők nem vesznek részt a választás népgyűlések tolongásain, nem igen hallgatják majd az agitációs beszédek nekik unalmas és érdektelen dörgedelmeit, nem ácsorognak nap hosszát, hogy a szavazó urnák elé kerüljenek. Azt hisszük, minden nő szívesen lemond ezekről az állampolgári „gyönyörűségekről” és egyik sem ambicionálja, hogy érdeklődését a politika száraz és bonyolult témái foglalják le. A nő szívesebben marad a családi tűzhely mellett, ahol a házára, társadalomra, családra egyaránt fontos hivatása van: a következő generáció nevelése, a családi élet melegének megőrzése. Ezek olyan nagy feladatok, amelyek maradék nélkül követelik a nő minden figyelmét, energiáját és egy életre elegendő tartalommal töltik meg a lelkét. Nem kell sajnálni, hogy a politika hullámai nem érnek el a családi tűzhelyekig.

A kormány elbucszott a prefektusoktól

Az összes prefektusok aláírták lemondási kérvényüket. — A lemondás a kormány távozásával egyidejűleg történik meg. — Egy Averescu-kormánylista.

(Bucuresti, március 24.) A belügyminiszteriumban ma összeültek az ország összes prefektusai Tatarescu elnökelete alatt. A belügyi államtitkár megnyitó beszédében a miniszterelnök nevében köszönetet mondott a prefektusoknak a liberális kormányzás alatt tanúsított támogatásért, majd a közigazgatási reform alkalmazásával elért eredményekről beszélt. Hangsúlyozta, hogy a prefektusoknak helyükön kell maradniuk utódaik kinevezéséig, amennyiben rendben át kell adniuk hivatalukat és utalgatást nyújtani az új kormány prefektusainak. Semmiesetre sem szabad helyüket elhagyniuk és biztosítani kell az ország rendjét és a közbiztonság zavartalanágát. Tatarescu beszéde után valamennyi prefektus aláírta lemondási kérvényét. Tatarescu közölte, hogy ezeket a kérvényeket a kormány távozása napján fogják beiktatni és azokat már az új belügyminiszter intézi el.

Csütörtök délelőtt minisztertanács lesz Bratianu Jonel elnöklé-

se mellett. A minisztertanács végleg megállapította a parlament utolsó napjainak munkaprogramját.

Bucuresti-i politikai körökben szinte teljes bizonyossággal beszélnek arról, hogy Averescu kap kabinetalakítási megbízást, sőt már közkezen forog az állítólagos új kormánylista, amely a következőképpen festene: Miniszterelnök: Averescu tábornok, belügyminiszter: Jan Mitilineu, külügyminiszter: Titulescu, jelenlegi londoni követ, kuituszminiszter: Goga Octavian, ipariügyi miniszter: Tilicha Burileanu turnuseverini gyáros, pénzügyminiszter: Măsu Saulescu, hadügyminiszter: Rascanu tábornok, közoktatásügyi miniszter: Simion Mehedinti egytanár, munkaügyi miniszter: Trancu Jasi, igazságügyminiszter: Anibal Teodorescu egyetemi tanár.

A fenti listán szereplők közül Mitilineu, Burileanu, Saulescu, Mehedinti és Teodorescu a volt Marghiloman párt tagjai, ismert politikusok.

Megszavazták a választójogi javaslatot

A nőket kizárták a politikából.

(Bucuresti, március 24.) A kamara délelőtti ülésén Mărto kérte a választójogi javaslat 87 és 88-ik szakaszának törlését. A többség elfogadja az indítványt. A 90—104. szakaszokat együttesen tárgyalták, mert ezek közösen vonatkoznak a szavazatok összpontosítására és a mandátumok felosztására. Michalache támadja a törvényt, különösen a mandátumok felosztására vonatkozó szakaszait. Kéri a kormányt, hogy legalább annyi engedményt tegyen, hogy ne 40, hanem 50 százalékos többség nyírje el a mandátumok tulajdonos részét. Hyenformán az igazságtalanság jóval kisebb lesz. A délutáni ülésen Stere Constantin tiltakozik a törvényjavaslatnak a többségi prémiumra vonatkozó rendelkezése ellen. Ezután hangsúlyozza, hogy a monarchikus államforma hive, de a politikai válságokat nem a mesterségesen elért többség, hanem a koalíció oldhatja meg. Constantinescu Tancred kijelenti, hogy a kormány nem módosíthat az ere-

defi javaslaton, amely biztosítja a komoly kormányzást. Bratianu Dinu indítványozza a vita bezárását. Lupu dr. tiltakozik ez ellen és kéri, hogy hallgassák meg Michalache és Lalescut. Michalache ezután felszólalt. Fenntartja előző érveit és kijelenti, hogy a törvényjavaslat lehetetlenné teszi a nemzet igazi képviseletét és meghamisítja az ország akaratát. Lalescu védte a javaslatot, amelynek célja a szétforgácsolt szavazatok egyesítése, mert a régi rendszer szerint ezek a szavazatok elveszték.

A kamara éjjeli ülésén folytatták a választójogi javaslat vitáját és számos kisebb módosító javaslatot elfogadtak. Miután a javaslat összes pontjait tárgyalták, a függőben maradt szakaszokra került a sor. Nagy vita fejlődött ki a nők választójoga körül. Az ellenzék ismételt követelte a nők politikai választójogának megadását, de a többség leszavazta. Joanitescu, Lupu és Constantinescu felszólalása után a kamara 137 szavazattal minden különösebb változtatás nélkül megszavazta az eredeti választójogi javaslatot.

Bucuresti

polgármestert választ.

(Bucuresti, március 24.) A belügyminiszter elvetette a bucuresti-i zöld kerület polgármester-választása ellen beadott felebvezést és megerősítette Lupu dr. megválasztását. Péntekre tüzik ki a központi főpolgármester megválasztását. Jelöltek: Costinescu jelenlegi főpolgármester, Teodorescu averescanus és Gheorghian ellenzék. Costinescunak vannak a legnagyobb esélyei, azonban a volt főpolgármester valószínűleg visszalép a jelöltségtől. Lehetséges, hogy a választást elhalasztják az új kormány megalakulása utáni időre.

A fővárosi főpolgármesterválasztást március 31-ikére halasztották, amelyet ilyenformán az új kormány fog levezetni.

Elseprik

a titkos magyar társaságokat
Megtisztítják a magyar közéletet
a földalatti alakulatoktól.

Budapestről táviratozzák: A Magyar Hírlap jelentése szerint a husvét után összehívandó pártközi konferencián, amelyet a titkos társaságok ellen való védekezés céljából hoznak össze, Bethlen miniszterelnöknek a nemzetgyűlés tegnapi ülésén tett bejelentése szerint a következő indítványok szerepelnek: 1. törvényt kell hozni a titkos társaságok lehetetlenné tételére, akár jobb, akár baloldaliak legyenek azok; 2. rendeletekkel kell intézkedni, hogy a bírák és államhivatalnokok csak a kormány, beleegyezésével lehessenek a nem titkos társaságok tagjai is. A kormánynak garanciát kell nyújtani, hogy ezeknek csak olyan egyesületi tagságot enged meg, amely különösebb meggyőződésbeli kötelezettséget nem ró rájuk és a politikától távol állanak; 3. A vezető pozíciókból és azokból az állásokból, amelyeknél fontos a függetlenség, a kormány elhelyezi azokat, akik elfogulatlanság tekintetében kifogásolhatók. Az ellenzék hír szerint személyenként óhajtja felsorolni azokat, akiknek mai pozíciójukban való megtartása aggályos előttük. A kormánypárt azonban nem megy bele a személyek kijelölésére és fátyolt kíván borítani a multra.

Női becsületet véd a véres párbajok hősi lovagja.

Fantasztikus rejtelmek a budapesti sorozatoss párbajlavina körül. — Fischer Mihály budapesti építész elmondja állítólagos párviadalainak hátterét.

(Budapest, március 24.) A fiatal leányok ábrándos lovagja lett Fischer Mihály budapesti építész, akiről a lapok riportokat írtak, a kifőlése glóriáztak, mert elterjedt a híre, hogy véres párbajokban egymásután kaszabolja le ellenfeleit. Amikor ezek a romantikus hírek elterjedtek a hibászemű építészről, jóismetősei csodálkoztak rajta legjobban. Fischer Mihály szófukarságával, szerénységével és túlságos sápadtságával tűnt fel leginkább. Mégis el kellett hinnünk, hogy ez a szerény, 32 év körüli úriember ilyen nagy dolgokat követett el. Székér József földbirtokost súlyosan megsebesítette és február 11-től 17-ig még három párbajt vívott Bakos Jánossal, Babarczy Sándorral és Rozsnyai Gyulával és mindenkit legyőzött.

A rendőrség a nyilvánosságra került párbajok hírére természetesen megindította a nyomozást. Megidézte Fischer Mihályt és — mint már röviden jeleztük — viselkedéséből és vallomásából az a gyanu merült fel, hogy a szenzációt keltett párbajok kitalált dolgok. Budapesti tudósítónk ma felkereste Fischer Mihályt Teréz-körút elegánsan berendezett lakásán. Az építész imponálóan nyugodt volt és filomatikus hangulatban kezdett beszélni az újról:

— Tudom, hogy újságbotrány középpontjába kerültem. Amikor ma lementem az utcára, hallottam, hogy a rikkancsok azt kiabálják, hogy a párbajokat magam találtam ki. Nagyon kínos számomra az ügy, de erőt ad nekem az igazam tudata és nyugodtan várhatok két-három napig, amikor segédek felmentenek a titoktartási fogadalmam alól és megmutathatom az eredeti jegyzőkönyveket. Ma táviratot küldtem segédeknek Temesrékásra és Temesmosnicára, hogy mentessenek fel becsület-szavam kötelezettsége alól.

— Arról, hogy hol voltak a párbajok, nem akar felvilágosítást adni. Szavaimhoz még hozzáfűzte, hogy egy hölgynek a becsületéről van szó és így kettőzött gondal figyel arra, hogy senki becsületén folt ne essék. Fischer megígérte, hogy este tizenegy órakor megmutatja tudósítónknak a párbaj jegyzőkönyveit.

Közben Fischer Mihályt ismét megidézték a rendőrségre, ahol a kihallgatása csupán egy percig tartott, mert az építész minden felvilágosítást megtagadott. A rendőrtanácsos utasította a detektiveket, járják végig az összes lakatnyákat, gyógyszerárakat és szanatóriumokat és tudják meg a párbaj színhelyét és azt, hogy hol kötötték be a sebesülteket. Kiderült, hogy két segéd közül, akikre Fischer Mihály hivatkozott, dr. Pécsi Imre temesvári földbirtokos valóban Budapesten járt, dr. Szász Béla temesmosnicai földbirtokos azonban ebben az évben egyáltalában nem volt Budapesten. Az ellenfelek közül egyedül

Bakosról lehetett megállapítani, hogy Budapesten tartózkodott, a többiek egyáltalában nem lépték át a csehszlovák határt. Fischer ismerősei határozottan kijelentik, hogy a párbajromantikák hőse talpig becsületes ember és egyáltalában nem hajlamos a hazudozásra. Fischer komolysága és férfiasága szerintük, kizárta teszi a hazudozást. Barátai előtt is isme-

Bizalmatszavaztak a német kormánynak

(Berlin, március 24.) A birodalmi gyűlés 259 szavazattal, 141 ellenében elvetette a kofimünisták és nacionalisták bizalmatlansági indítványát és elfogadta a kormányzó pártok bizalmi javaslatát.

A Fekete Kéz romantikája feleledt Aradon.

Újból alkalmazzák a mozirajongók elkoptatott trükkjét. — Névtelen levelek özöne vérdíjat követel.

E napokban „Fekete kéz” aláírású zsaroló levelek érkeztek több ismert aradi úri címére. Alkalmam volt egyik ilyen zordón levelet személyesen is megtapasztalni, mert az a számomra „Fekete kéz” (nyilván tévedésből) nekem is küldött belőle egy példányt. Rendes ember lévén, még a névtelenül fenyegető levelet sem hagyhatom válasz nélkül és mivel nincs szerencsém a fekete kezűek levelező tagjának pontos címét ismerni, ezúton vagyok kénytelen csöppet sem barátságos hangon levelére válaszolni.

*Igen tisztelt Fekete Kéz!
Bajos ismeretlen!*

F. hó 20-án kelt b. levelére válaszolva közlöm önnek, hogy kivánságának legnagyobb sajnálatomra nem tehetek eleget és a szóban forgó 20.000 lejt nem vihetem el a jelzett helyre. Sietek ezt a szomorú ténytet még a terminus lejáráta előtt tudomására hozni, nehogy hasztalan fáradojon el a randevura és ezzel felesleges bosszúságot okozzak önnek. Azt a rongyos 20.000 lejt kedvesem még az esetben sem adhatom át önnek, ha — amint levelében oly keresetlen tömörséggel írja — jaj az életnek. Hiába, nem telik a fizetésemből és beláthatja, hogy ilyen címen mégsem kérhetek előleget. Néhány barátságos, oktató célzatu, de kissé goromba megjegyzéssel azonban szívesen szolgállok és ne vegye rossz néven, ha a következő fejezeiben néha erősebb kitételeket fogok használni. Tehát:

Bevallom fiám, hogy úgy is mint címzett, úgy is mint gratulogus, téged gyógyithatatlan hülyének tartalak. Jól tudom, hogy amikor fekete kezűbe vetted a tollat és nekikezdtél kiterjedt üzleti levelezésed lebonyolításához, egyáltalában nem voltak irodalmi céljaid, a világért sem akartál Madame Sevignével konkurrálni, hanem szolid kereskedelmi stílusban egyszerűen pénzt akartál szerezni. Látod fiám, ezért tartalak tökéletlenül utótt számárnak. Hiszen a

rétés az a mély, tiszta vonzalom, amelyet egy úriasszony ifjant érez, nem tartják lehetetlennek, hogy ez a vonzalom felborította lelki egyensúlyát.

Tudósítónk este tizenegy órakor megjelent a fentebb jelzett találkán, hogy megtekintse az ominózus párbajok jegyzőkönyveit, azonban a hamarosan megjelent Fischer Mihály sajnálkozva jelentette ki, hogy a jegyzőkönyvet egy barátjánál helyezte el, akit nem talált odahaza, de nyomban hozzátette, hogy holnap délelőtt tizenegy órakor megmutatja és ezzel rehabilitálja magát a vádakkal szemben.

pénzszerezésnek annyi ezertéle, sokkal célravezetőbb módja van, hogy csak igazán ostoba ember gondol erre a gyerekes üzleti trükkre, amely már régen kiment a divatból. Ezzel az ócska ötlettel koldult mellesz kedves barátom. Ma, ha pénzt akar szerezni az ember, akkor játékbarlangot nyit, panamázik, vagonszámra szállítja a kulcslyukakat, börtönben játszik, gründol és még száz más becsületes uton-módon igyekszik pénzhez jutni. Az alsóbb néposztály gyermekei viszont úgy szerzik a pénzt, hogy ellopják az előszobákból a városi bundákat, éjjel betörnek az üzletekbe, revolvért szegeznek a pénzeslevélhordókra, kifurják a Wertheim-szekrényeket, kirabolják a templomot és így tovább.

Te azonban kedves hülye, ehelyett moziba jársz és detektivregegyet olvasol. Romantikus vagy és ostoba. Azt hiszed, hogy a te naiv írásműved láttára a t. cím ideggöröcsökbe esik és a félelemtől remegve viszi a jó, finom dohányt a légyottra. Nem, tisztelt számár, az emberek ma már nem ijednek meg az ilyen fenyegetéstől, legalább is nem olyan nagyon, hogy ez az ijedtség pénzükkbe is kerüljön. A címzettek ma már a rendőrségnek adják át az ilyen fenyegető leveleket és egy szép napon te szegény, naiv barátom, azon veszed észre magad, hogy szigorú közegek verik bilincsekbe azt a fenyegető fekete kezűdet.

Arról nem is beszéllek, hogy mily botrányosan rossz információid vannak az aradi piac jelenlegi helyzetéről és a korifeusok vagyoni viszonyairól. Miféle szármáság például, hogy engem is megtiszteltél egy ilyen otromba kis levéllel? Hát ennyire nem ismered a piacot, hogy tőlem akarsz 20.000 lejt kizsarolni? Oh te szegény, fekete agyl! Engedd meg, hogy jóindulatulag lebeszéljelek erről a reménytelen iparról, amelyből már csak a detektivregegyek kiadói tudnak jól megélni, a gyakorlatban bizony keservesen néhez mesterség ez, amire csak rá lehet fizetni néhány esztendő. — Egyébként pedig minden éjjel, ugy 3 óra tájban szoktam hazajárni a

Szabadság-terén és az Asztalos Sándor-uccán keresztül. Ha le akarsz ülni, ott megleshetsz, az utca elég sötét, de nem ajánlom, mert borzasztó erős ember vagyok és a sötétpálcám beillenék furkósbotnak is.

Gárdos Sándor

(A. K. szerkesztősége. Rendel. d. u. 4-8-ig)

Sikkasztott egy vasúti gyakornok.

A bilincs uton szerzett pénzt ellopták tőle a vonaton.

(Saját tudósítónktól.) Sápádt fiatalembert hoztak ma be az aradi ügyészségre. Története a mai időkben nem új, sőt talán nem is túlságosan érdekes, s tipikus példája annak, hogy mit jelent, ha az állami szolgálatból elbocsátott öreg, tapasztalt tisztviselőket, hogy felelősségteljes, bizalmi állásokra tapasztalatlan, könnyelmű gyerekeket tegyenek be. V. Gy. fiatal 19 éves CFR tisztviselő, aki a kisjenői állomáson teljesített szolgálatot, napokkal ezelőtt hirtelen eltűnt a községből. Szülei sem tudták, hogy mi lett a fiatalemberből s kétségbeesetten kerdőzösködtek utána. Három nappal a rejtélyes eltűnés után az állomás rājöttök arra, hogy V. Gy. vel együtt eltűnt a pénztárból 55 ezer lej is. Megtették a feljelentést s megindult a nyomozás.

Tegnap váratlanul jelentkezett az eltűnt fiatalember. Beismerte, hogy a pénztárból elvett 55 ezer lejt. A pénz birtokában Besszarábiában lakó bátyjához akart utazni. Utközben a vonatban számolni kezdte pénzét. Azután hirtelen leközdhetetlen álmoságot érzett. Elaludt s mire felébredt, a pénz eltűnt. Ki vitte el, nem tudja. Pénzének utolsó maradványaival visszajött s önként jelentkezett. A kisjenői csendőrség ma délelőtt behozta az aradi ügyészségre, ahol áttették a vizsgálóbíróhoz. Sotirescu Konstantin vizsgálóbíró kihallgatta, majd előzetes letartóztatásba helyezte. A könnyelmű fiatalemberrel együtt jött Aradra atyja, egy jómódu gazdálkodó, aki kijelentette, hogy megtört minden, a fia által okozott kárt.



Ha börtönbetegségben szenved, használja a CADU M-KENOCST

— Letartóztattak Bucurestiben egy betörőbandát. Bucurestiből jelentik: A főváros rendőrsége letartóztatott egy veszedelmes betörőbandát, amelynek tagjai az utóbbi hónapok alatt hetvenegy betörést követtek el.

Pallavicini örgróf tovább vádol.

A magyar nemzetgyűlés befejezte a frankvitát. — Mentésítették a kormányt minden felelősség alól.

(Budapest, március 24.) A magyar nemzetgyűlés érdeklődése a Genfből hazatért gróf Bethlen István miniszterelnök beszámolója felé fordult. A miniszterelnök elmondotta, hogy Genfben az állami pénzek és az összes üzemi tőkéknek a Nemzeti Banknál való kezelését kívánták tőle, ami meg is fog történni. A tisztviselők létszámredukálásával kapcsolatban a takarékosági bizottság még kétezereztől fivel akarja apasztani a tisztviselői létszámot. Beszámolt Genfben a kedvező kereskedelmi mérlegről és arról is, hogy a költségvetés többlettel zárult. Az országban szerinte még mindig forradalmi szellem él s a bajok kiírása céljából szükséges a gazdasági konszolidáció, a fegyver és tekintély helyreállítása. A jelenlegi harcok nem szolgálják a konszolidációt. A kormány, amelyet a frankügy miatt semmi vád sem terheli, igyekszik fenntartani a külfölddel szükséges jóviszonyt és csak a belföldről kiszármazott hangulatkeltések és rágalmazások rontottak ezen. Genfben az emigráns Szende Pál szervezett ellene egy balsikerrel járt akciót és büszke rá, hogy csak ilyen ellenféllel került szembe. Bethlent beszéde befejezésével pártja felállva ünnepelte, majd Szabó Sándor terjesztette elő azt a határozati javaslatot, hogy a nemzetgyűlés a kisebbségi javaslatot elveti, de a bírósági eljárást befolyásolni nem hagyja és a kormányt felelősség nem terheli. A nemzetgyűlés végül is nagy többséggel fogadta el Szabó Sándor indítványát és a kisebbségi véleményeket elvetették. Az elnök ezután befejezettnek nyilvánította a frankvitát.

Este az egységspártban ünnepelték Bethlent, aki azt hangsúlyozta, hogy emelt fővel tért vissza Genfből, ahol a frankügyért neki senki sem tett szemrehányást.

A nemzetgyűléshez megkeresést intézett az ügyészség, hogy függesse fel örgróf Pallavicini György mentelmi jogát, mert a frankügyben való vallomástételt megtagadta. Rubinek István előadó előterjesztése szerint Pallavicini bejelentette mentelmi jogának megsértését a miniszterelnök egy kijelentése és a rendőrségre való megidézése miatt.

A mentelmi bizottság javaslatára a nemzetgyűlés kimondta, hogy a miniszterelnök nem sértette meg Pallavicini mentelmi jogát, de nem sértette meg a törvényszék s az államrendőrség sem ama tényekkel, hogy Pallavicini képviselőnek a nemzetgyűlésen elmondott beszédében foglalt és a sajtóban is tett kijelentései miatt tanuságtétel céljából megidéztek s hozzá kérdéseket intéztek. Pallavicini ezután személyes kérdésben kért szót és többek között a következőket mondotta:

— Az igazságügyminiszter tegnap azt mondotta, hogy vádjaimat nem tudom igazolni. Kijelentem, hogy ennek az ellenkezője áll és csak egyet kérek, hogy bizonyítékaimat szabadon ter-

jeszthessem elő. Ehhez szükséges az is, hogy olyan helyzetben lehessenek, hogy megnevezett tanuimnak ne kelljen a megfélemlítéstől tartaniok.

Pallavicini kijelentéseire maga Pesthy Pál igazságügyminiszter reflektált, aki azt hangoztatta, hogy Pallavicini felszólalása olyan színben tűnik fel, mintha azt bombának szánta volna a miniszterelnök ellen. Vádjai az utolsó percben hangzottak el és még azt is

kijelentette, hogy a nemzetgyűlésen nem hajlandó bizonyítani. Az ügyet azonban nem szabad elvonni az akormányos utról. A miniszter beszéde után még többen hozzászóltak Pallavicini ügyéhez.

A budapesti ügyészség átiratban kérte fel a hágai hatóságokat, hogy az átirathoz mellékeljék és a frankügyre vonatkozó száz kérdésre válaszoljanak. A hágai hatóságok válasza ma érkezett meg és egyben megküldötték Jankovichék lefoglalt okiratait is, amelyek újabb lendületet adhatnak a nyomozásnak.

Lloyd George megrohmozta Chamberlain-t.

Erős támadások a genfi kudarc miatt. — Az alsóház a külügyminiszter mellett foglalt állást.

(London, március 24.) Az alsóház tegnap foglalkozott a genfi eseményekkel. — Lloyd George nagy beszédet tartott, amelyben megállapította a népszövetségi eszme csödjét, ami Németország és Amerika közvéleményének kiábrándulását vonta maga után. Nem kívánja a külügyminisztert felelősségre vonni a balsikerért, amely hosszú pacifista munkája után érte. Chamberlain nem figyelmeztette Németországot arra, hogy felvételi kérése után más államok is tanácsstagsági igényt fognak támasztani. A külügyminiszter nem is képviselte az angol közvéleményt Genfben, mert az igazi britt képviselő Underwood svéd miniszter volt. Lloyd George a Chamberlain-nel való elégedetlensége jeléül kéri a külügyminiszterium költségvetésének leszállítást. Chamberlain azonnal válaszolt és Lloyd George külpolitikai balsikereire való utalás után áttért a genfi eseményekre.

Kijelentette, hogy az angol minisztertanácsból olyan szűkkörű instrukciókat kapott, amelyek megakadályozták akciószabadságát. Eszerint nem járulhatott hozzá a népszövetségi tanács olyan megváltoztatásához, amely megakadályozza Németország belépését. A minisztertanács kinondotta: a tanács esetleges átalakításért Németország vállalja a felelősséget, csak a nagyhatalmak legyenek tagjai a Népszövetség tanácsának, egyedül Spanyolország vehető fel speciális körülményeire való tekintettel, végül sem Lengyelország, sem Brazília nem kaphatnak helyet a Népszövetség tanácsában. Ezeket az instrukciókat tartotta szem előtt a genfi tanácskozások alkalmával. Végül kijelentette, hogy lemond, ha a Lloyd George által javasolt hitelmegszorítást az alsóház elfogadja. Macdonald felszólalása után az alsóház 325 szavazattal, 136 ellenében elvetette a hitelmegszorító javaslatot.

Halálraítélték a Reigen-t Pesten.

Kavarodás körbe-körbe Schnitzler Artur darabja körül. — A magyar főváros vezetősége betiltotta megvonásával fenyegetett meg

(Budapest, március 24.) Schnitzler Arthur bécsi író „Reigen” című inkább hírhedt, mint híres darabja majdnem mindent, ahol az európai színpadokon bemutatják, vagy be akarták mutatni, hangos botrányok középpontjába került. Alig van a modern színpadi irodalomban darab, melynek előadása körül annyi visszatevés és oly sok skandalum játszódott volna le, mint ennél a darabnál, magában Ausztriában és Németországban is. A budapesti Belvárosi Színház már hetek óta reklamirozza, hogy legközelebbi bemutatója Schnitzler „Reigen” című darabja lesz, melyet „Körbe-Körbe” néven ismerünk. — A Schnitzler-darab premierjét e hét végére tűzte ki az igazgatóság, mely felszólítja a közönséget, hogy a pénztárnál, amikor jegyet vált, egy ívet írjon alá, melyben tudomásul veszi a darab irodalmi értékét és tendenciáját s csak ennek tudatában megy el a színházba, ahol ezt az előadást csak felnőttek nézhetik végig.

A darab, színházi nyelven szólva, már „készen áll” és az igazgatóság kasszasikert várt a „Rei-

gen” előadásaitól. A rendező munkája odairányult, hogy minden tekintetben kihozza a mű irodalmi értékeit, de természetesen arra is súlyt helyeztek, hogy Schnitzler erotikája, mely ebben a darabban elejétől-végig nagy szerepet játszik, el ne sikkadjon. A Belvárosi Színház mindent elkövetett, hogy a közönség kíváncsiságát és érdeklődését kielégítse.

Tegnap délután aztán váratlan meglepetés történt. A főváros átiratot intézett a színházhoz, melynek vezetését felszólítja, mondjanak le a Schnitzler-darab bemutatásáról. Az átiratot azzal indokolják, hogy a Körbe-Körbe a közérkölcökbe ütközik és budapesti bemutatója nem kívánatos. Figyelmébe ajánlják egyúttal a színháznak azt is, hogy amennyiben a már kitűzött és hirdetett darabot nem veszik le a műsorról, megvonják a színház játszási engedélyét.

Schnitzlernek ezt a darabját jó egynehány évvel ezelőtt már műsorára tűzte Budapesten az Új Színpad. Ekkor azonban a Körbe-Körbe előadását betiltották.

Öt évvel ezelőtt ismét felmerült a terv, hogy egy zártkörű polgári klubban egyetlen estén bemutatják meghívott férfiközönség előtt. Ezt a tervet is megüsitotta a hatóság, amely még ilyen körülmények között sem engedélyezte a darab bemutatását. A Belvárosi Színház, amelyet súlyos megpróbáltatás elé állít a csaknem utolsó órában történt hatósági beavatkozás, holnap Pakots József nemzetgyűlési képviselő társaságában illetékes helyen eljár és az igazgatóság kérni fogja az átirat visszavonását.

A felháborodott belőrő.

Aki elkéserevésében elmulatja a lopott pénzt.

(Saját tudósítónktól.) Ma tárgyalta az aradi büntető bíróság Valentin József aradi lakatossegéd ügyét, aki néhány hónappal ezelőtt betört Hajdu Péter Radnai uti kocsmáros üzletébe s onnan 2000 lej készpénzt, ékszert s ruhásműt vitt el. A tolvaj letartóztatása alkalmával azt vallotta, hogy a lopást ittas állapotban követte el. Mikor kijózanodott, vissza akarta vinni a holmit, azonban közben meghallotta, hogy Hajdu 10 ezer lej kárról beszél. A nagyítás miatt annyira felháborodott, hogy elmulatja az egész pénzt. Ma került Valentin a büntető törvényszék elé. A bíróság előtt megisméteite állítását, hogy tettét ittas állapotban követte el, s hogy vissza akarta vinni a holmit. A bíróság azonban nem tekintette vallomását enyhítő körülménynek s egy évi börtönre ítélte a lakatossegédet.

Az előkelő világ

épp úgy mint a középosztály, évtizedek óta használja arcának és kezeinek biztos eredményű és tökéletes sikert hozó ápolásárára

DIANA krémet
DIANA szappant
DIANA pudert

Elítéltek

egy tolvaj segédjegyzőt.

Faur Ferenc tisztviselő 1921-ben a pankotai községhezán működött segédjegyzői minőségben. A fiatal segédjegyző egy szép napon eltűnt a községből s vele együtt eltűnt a jegyzőnek négyrend ruhája. Faur átszökött Magyarországra s Békéscsabán eladta a négy öltöny ruhát. Évekig Magyarországon élt, de azután elhatározta, hogy visszajön. Megérkezésekor azonban arról értesült, hogy körözölevelet bocsátottak ki ellene, mire önként jelentkezett a pankotai csendőrségen, amely az aradi ügyészségre szállította be. Ma délelőtt tárgyalta ügyét az aradi törvényszék. A bíróság az enyhítő körülmények tekintetbevételével nyolc havi fogházra ítélte a rossz utra tért segédjegyzőt.

Tessék rágyujtani...!

Hogyan kell megsürgetni egy akta gyors elintézését. — Tanulságos történet az üres cigarettatárcáról és a dohányról.

(Saját tudósítónktól.) Az alábbi történet állítólag Csehszlovákiában történt, ámbar megtörténhetett volna másutt is. Tungár Adalbert valamikor nagybirtokos volt a köztársaság szlovákiai részén. Birtokának egy részét azonban elvette az agrárreform. Ebből a kis incidensből kifolólag valami kivánsága merült fel, a kivánsága jogos volt, kérvényt intézett tehát a minisztériumhoz, hogy teljesítsék azt. Telt-múlt az idő, a kérvényre nem jött válasz. Próbálta az elintézését megsürgettetni, fordult ügyvédekhez, kijárókhoz, semmi eredmény. Erre elhatározta, hogy maga utazik Prágába s utána néz az ügynek. Mint-hogy még nem tud jól cselhílni, a fővárosban megfogadott egy, a helyi viszonyokkal ismerős s nagy összeköttetésekkel dicsekvő benschülötet, hogy legyen a tolmácsa. Kettőn együtt beállították az agrárminisztériumba, egyenesen az iktató hivatal főnökéhez mentek, hogy megkeressék az aktát.

A főnök rendkívül barátságos ember volt. Meghallgatta Tungár kivánságát s kijelentette, hogy az aktát megtalálni ugyan nagyon bajos, de ő megpróbálja. Közben elővette egyszerű pakfong cigarettatárcáját, átadta Tungárnak ezzel a szíves invitálással:

— Tessék rágyujtani!

Ő maga már el is tünt, hogy keresi az aktát.

— Hünye, de kedves ember — gondolta magában Tungár — s felpattantotta a cigarettatárca tejet, hogy majd rágyujt a jófajta miniszteri extra cigarettára.

Nagy meglepetésére a tárca üres volt. Cigarettnak se hirt, sőt még hamva sem volt.

— Mit jelent ez? — kérdezte a prágai viszonyokkal nem ismerős Tungár a kísérőjétől.

— Tegyen bele száz koronát — magyarázta a tolmács. Megtörtént.

Néhány perc múlva visszajön a főnök, felveszi az asztalon heverő cigarettatárcáját, zsebre teszi. A kezét egy pillanatra bent felejt a zsebében, de csak egy pillanatra. Ugy látszik, nagy gyakorlata van, hamar tisztában van vele, hogy hány darab s milyen „minőségű” bankjegy van a cigarettatárca helyén, mert hangjában igaz fájdalommal jelentette ki:

— Nincs meg az akta. Nem elég — gondosan kerestem, de majd még utána nézek.

Azzal ismét mosolyogva nyugtatta az urak felé a pakfong tárcát:

— Tessék rágyujtani!

Tungár kinyitotta a tárcát, az megint üres volt. Nem volt benne cigaretták. Pénz még kevésbé. A földbirtokos kérdő arccal fordult a befenteshez.

— Próbáljon beletenni most kétszáz koronát — magyarázta az hozzátéve.

Megtörtént. A főnök megint visszajön, az aktát megint nem találja. — Meg kell lenni — mormogja magában, — hiszen nem elég — hetett itt — s újra a cigarettával kínálja az urakat:

— Tessék rágyujtani!

Tungár már kérdés nélkül is

tudja, hogy ez mit jelent s betesz háromszáz koronát.

Mikor a főnök visszajön s elteszi a cigarettatárcát, őszinte csodálkozással felkiált:

— Elég baj, hogy ilyen feledé-

Megismétlődött a Leirer-gyilkosság Budapesten.

Meggyilkoltak és kiraboltak egy artistanőt, akinek teiemo négy napig hevert a bezárt lakásban.

(Budapest, március 24.) A múlt esztendőben történt szenzációs gyilkossághoz, Leirer Amália esetéhez erősen hasonlatos gyilkosságot fedeztek fel ma Budapest egyik legforgalmasabb részén, a Kertészuccában. A Kertész-ucca egyik új bérházának negyedik emeletén, ahol csupa kislakások vannak, az egyik szobát Köhler Ottóné, egy ismert artistanő bérelte. A házmesterné ma délelőtt bezörgött Köhler lakásába, mert beszélni akart az artistanővel. Köhlernek ugyanis már napok óta nem látták a lakásából kijönni és ezért, miután a házmesterné zörgetésére senki sem válaszolt, lakatost hívtak, aki felnyitotta a bezárt lakás ajtaját. Az ajtón belépőknek orrát rettenetes büz csapta meg s borzalmas látvány fogadta őket: Köhler né holtan találták az ágyában.

A rémes leletről azonnal jelentést tettek a rendőrségnek, ahonnan nyomban kiszállott a helyszínre a rendőri vizsgálóbizottság. Megállapítást nyert, hogy a holttest már napok óta fekszik az ágyban, a kezei a teste alá voltak szorítva és az arca a felismerhetetlenségig eltorzult. A házmestert hallgatták ki legelőször, aki elmondta, hogy legutóljára szombatról vasárnapra virradó éjszakán bocsájtotta be Köhlernek, aki egy idegen férfivel együtt érkezett és németül beszélgettek egymással. Köhlernek kísérője jólöltözött és jó megjelenésű férfi volt. A házmesterné nem tünt fel, hogy Köhlernek idegennel jött haza, mert ez máskor is gyakran megtörtént. Az artistanő ugyanis egy éjjeli lokálban volt alkalmazásban és a lakók is azt vallották kihallgatásuk alkalmával, hogy gyakran tért haza éjszakának idején adig sohasem látott férfiakkal.

A rendőrség a legerélyesebb nyomozást vezette be a gyilkos kézrekerítésére. A vizsgálat olyan eredményeket produkált már a ma délutáni órákban, amelyek valószínűvé teszik a sikeres nyomozást. A meggyilkolt artistanő 38 éves volt és gyilkosa egy függőnyzsinórral fojtotta meg. A házmester újabb vallomásában kijelentette, hogy nem emlékezik pontosan ugyan, de bizonyosan mondhatja, hogy pénteken vagy szombaton éjszaka érkezett haza utóljára Köhlernek gyilkosával, egy 38—40 év körüli vállasabb emberrel, aki jellegzetes német kiejtéssel beszélt. A lakás petroleum-lámpájából teljesen kiégett a petroleum és ez emellett bizonyít, hogy a gyilkos egész éjszaka kutatott az artistanő értékei után. A gyilkos az összes

keny vagyok... Hiszen ma volt a kezében az akta, itt kell lenni az asztalonon — s egy iratcsomó alól előveszi Tungár kérvényét. Szerencsésen megtalálta.

A dolog — ne tessék semmi rosszat gondolni — Prágában történt... Ámbar alighanem megtörténhetett volna másutt is...

Tanulság: Jobban kellene figyelni a tisztviselőket, hogy legyen dohány a tárcájukban.

H I R E K.

Malvy kiválik a francia kabinetből.

Párisból táviratozzák: Malvy belügyminiszter, — akit a kamarában legutóbb a háboru alatt elkövetett hazaárulással vádoltak meg — betegsége miatt kilép a kormányból. Briand miniszterelnök a nacionalisták éles támadása miatt feláldozta Malvyt, hogy többségét ezzel kőbóvitse.

— Lapunk legközelebbi száma közbeeső ünnep miatt szombaton reggel jelenik meg.

— A volt trónörökös polgári neve. A hivatalos lap mai száma közli, hogy az idevonatkozó törvények alapján Öfelsége legfelsőbb elhatározásából Carol volt román trónörökösnek saját kérelmére a lekegyelmesebben megengedte a Carol Caraiman név használatát és későbbi tartózkodási helyéül Monastirea helységet jelölte ki, ahol is a volt trónörökösnek hatalmas földbirtoka van.

— Nézeteltérés Maniu és Jorga között. Bucurestiből jelentik: Az Adeverul valószínűnek tartja, hogy a nemzeti párt végrehajtó-bizottságának csütörtökre összehívott ülését elhalasztják, mert Jorga és Maniu között még néhány kérdés tisztázásra szorul. Hír szerint a két pártvezér között bizonyos nézeteltérések merültek fel.

— Nincs munkaszünet Gyümölcsoltó Boldogasszony napján. Az aradi rendőrprefektúra közlése szerint, csütörtökön csak a közhivatalokban van munkaszünet, a gyárak és üzemek dolgozhatnak és az üzletek egész napon át nyitva tarthatók.

— Nesze neked tavasz! Hát meg volt a tavasz bevonulása is. Nálunk is, másutt is. És hideg van, vacog az embernek a foga: nálunk is, másutt is. A lakásban fűtünk, az utcán bundában járunk és így cselekszik jóformán egész Európa. A kékegü Itáliából is hideget jelentenek, a német fővárosból pedig ezt a táviratot kapjuk:

Berlin, március 24.

Tegnap, a tavasz beköszöntésével, Berlinben négy fokot mutatott a hőmérő a fagypontra. A tavakat és tócsákat az éjszaka vékony jégkéreg vonta be.

Sajnos, a legközelebbi napokra alig várhatjuk az idő jobbrafordulását. A Meteorológiai Intézet ma a következő jelentést adta ki: Változékony, továbbra is hűvös idő várható, helyenként gyenge havazással.

— Az ügyvédsztrájk. Bucurestiből jelentik: A bucuresti-i ügyvédek sztrájkja a negyedik napon is teljesen nyugodtan folyt le. Miután az ügyvédi kamara csupán demonstratív sztrájkot rendelt el, amely ma délután lejárt, nagy érdeklődés előzi meg a kamara új határozatát, amely vagy a sztrájk folytatását, vagy annak megszüntetését fogja kimondani. A kamara küldöttsége ez ügyben előbb felkeresi Bratianu Vintilát, aki eddig minden hivatalos nyilatkozatot megtagadott arra nézve, hogy kitarthat-e a bélyegtörvény mellett, vagy sem.

M O Z I.

xx „Az opera fantomja” csütörtökön és pénteken az Apollóban. Még nem tapasztalt hatalmas siker kísérte az aradi Apolló ezidei sláger-dramájának bemutatóját. Az „Opera fantomja” oly megdöbbentő erejű dráma, amely a nézőközönség idegeit fokéletesen igénybe veszi. A főszereplő Lon Chaney, a Notredamei toronyőr főszereplője. Jegyek elővételben kaphatók az aradi Apolló elővételi pénztáránál. Az előadások 5, 7 és 9 órakor kezdődnek.

xx „Tarras Bulba” Gogol-bemutató az aradi Urániában. Felépítésében és kivitelében hatalmas erejű és megrázó történelmi drámát mutat be ma, csütörtökön az Uránia mozgószínház. Gogol világhírű regénye, „Tarras Bulba”, a lengyel szabadságharc egyik legizgalmasabb képét rajzolja meg orosz megvilágításban. A főszerepet Elena Makovszka alakítja. Csütörtökön a kétrészes filmóriás első része kerül bemutatásra. Az előadások fél 5, 6, fél 8 és 9 órakor kezdődnek.

xx Jön! Rózsahegy Kálmánnal a főszerepben: „A cigány”, Sziliget Ede gyönyörű népszínműve.

Az aradi Urániában

bemutatója ma, csütörtöktől

TARRASBULBA

Nagy szerelmi dráma a lengyel szabadságharc idejéből.

Gogol Vaszilievics

Miklós regénye

utan. 2 részben.

1. rész bemutatója ma.

Az előadások 1/5, 6, 1/8 és 9 órakor kezdődnek.

MA

Telmányi-Kósa.

Jegyek: Oláh-nál és az esti pénztárnál az aradi Kulturpalotában

— Mezujiák a román—lengyel szövetségi szerződést. Bucurestiből jelentik: Az Unversul szerint a román—lengyel szövetségi szerződés megújítására vonatkozó tárgyalások befejeződtek és a szerződést a legközelebbi napokban aláírják, majd bemutatják a Népszövetségnek.

— A svájci követ szerint a Népszövetség elutasította a püspökök panaszát. Bucurestiből jelentik: Az Argus mai száma intervjút közöl Petrescu Comnen svájci követtel, aki mindenben megerősíti a Rador távirati iroda jelentését, amely szerint a Népszövetség kisebbségi bizottsága elutasította a magyar püspököknek a magánoktatási törvény ellen beadott panaszát.

— Német küldöttség Bucurestiben. Bucurestiből jelentik: A napokban a fővárosba érkezik egy német küldöttség a Berlin—Bucuresti—Konstantinápoly közötti kábelre vonatkozó szerződés aláírására.

— Rákóczi-ünnep Budapesten. Budapestről táviratozzák: Rákóczi Ferenc születésének kétszázötvenedik évfordulóját nagyszabású módon ünneplik meg. A Mátyás-templomban szombaton délelőtt nagymise lesz, amelyen Horváth kormányzó, a főhercegek, a kormány tagjai, a közelet kiválóságai és a vármegyék küldöttségei is megjelennek. A megyei küldöttségek sorában lesznek Borsod-, Gömör- és Kishont egyesített vármegyék az egykori és eredeti Rákóczi-zászlóval. Vasárnap a budapesti Vízadóban országos Rákóczi-ünnep lesz.

— Kinevezés az aradi törvényszéken. Krajcsovic Kálmán, az aradi törvényszék irodakezelőjét a második szekció másodjegyzőjévé nevezték ki.

— Portengerben uszó uccák. (Panaszos levél.) Kaptuk, s teljes egészében leközzöljük az alábbi levelet: Igen tisztelt illetékes Urak! Nyilván elkerülte b. figyelmiüket az Aradi Közlönyben megjelent keserves panasz arról, hogy Arad uccáit fullasztó portengerré változtatják a turbuzgó uccaseprők. — Ismerjük az Önök jóindulatát és tudjuk, ha a keserves panaszt elolvasták volna, azóta már öntöző kocsik furdatták volna meg reggelként, esetleg délután is a száraz, poros aszfaltot. Még egyszer körjünk és figyelmeztetjük Önöket, akik ott ülnek a város gazdasági székében, akikre ez a kérdés megoldása tartozik, ébresszék fel a téli álmukat alvó öntöző kocsisokat és kocsikat és öntöztessenek seprés előtt, hogy megmentsük a már veszendőbe menő szegény tudóinkat.

— Popa tanácsnok ügye. Mai számunkban megirtuk, hogy Popa Constantin városi kulturtanácsos tegnap elfoglalta újból hivatalát. A törvény értelmében ugyanis lejárt a felfüggesztési határidő s ezért dr. Robu János főpolgármester felszólította, hogy foglalja el hivatalát a fegyelmi bizottság döntéséig. A főpolgármester tegnap a vizsgálati iratokat áttette a fegyelmi bizottsághoz, amelynek elnöke dr. Barbur Sever törvényszéki elnök, tagjai pedig egy városi s egy megyei delegált s ez a bizottság dönt azután a fegyelmi ügyben.

Elhelyezték a Banca Nationala aradi igazgatóját

Nasta Victor Turnu-Severinbe való távozásával megüresedik egy hely a városi tanácsban, s az ötös választmányban. — Robu főpolgármester nyilatkozata a tagsági hely betöltéséről.

(Saját tudósítónktól.) Arad város pénzügyi életét közvetlenül érintő áthelyezés híre érkezett most Aradra. A Banca Nationala központja Nasta Viktort, az intézet aradi fiókjának elnökét Turnu-Severinbe helyezte át s az aradi fiók vezetésével a nagyszabású fiók-igazgatót bízta meg. A rendelkezés vétele után Nasta Viktor Bucurestibe utazott, ahol most megbeszéléseket folytat a Nemzeti Bank központi vezetésével. Az áthelyezés híre Aradon széles körben keltett sajnálkozást, mert Nasta Viktor aradi munkásságával sok szimpátiát, jelentős számú barátot és tisztelőt szerzett magának. De maga Nasta igazgató sem távozna szívesen Aradról s ezért remélhető, hogy az áthelyezési rendelkezés még nem az utolsó szó ebben az ügyben. Remény van ugyanis arra, hogy illetékes helyen méltányolni fogják azt az eredményes munkát, amelyet Nasta Viktor Aradon kifejtett, az áthelyezést hatálytalanítva, lehetővé teszik, hogy Nasta Viktor továbbra is az aradi fiók élén maradjon.

Amennyiben azonban az áthelyezés mégis megtörténik, Nasta Viktor igazgató távozásával kapcsolatban Arad város új tanácsában is jelentős változás áll be. A távozó igazgató ugyanis tagja a

— A tüdőbetegség ellen küzdő egyesülés közgyűlése. Ma tartotta meg rendes évi közgyűlést az aradi tuberkulózis elleni küzdelem egyesülete. A titkári és pénztárosi jelentés után a közgyűlés megadta a felmentvényt, majd a jövő évi költségvetést tárgyalhák le. A közgyűlés az elhunyt Pap I. János püspök, az eltávozott Manu tábornok és Lakatos Ottó dr. helyébe Comsa Gergely püspököt, Scarisoreanu generálist és dr. Wild Endrét választotta be választmányi tagokként. Az új tüdőkörház bizottságába az aradi tuberkulózis elleni küzdelem egyesülete Bradean Athanaz dr. vármegyei főorvost delegálta.

— Csiky bácsi könyvet ír. A régi Arad egyik közvetlen mesélője, a ki számos cikkben szórakoztatta a mai generációt a régi feledésbe merült események, elköltözött emberek történetével, az általános óhajnak engedve, elhatározta, hogy emlékirásait könyvalakban is kiadja. Nem is lesz talán nehéz eltalálni, hogy Csiky Károly nyugalmazott városi tanácsosról van szó, aki immáron ötven cikkben ismertette az Aradi Közlöny hasábjain a régi erkölcsöket, régi divatokat, embereket és szokásokat, aki emlékeibe idézte Arad fénykorát. Elbeszéléseif mindenki szívesen olvasta, a fiatalok elmerengtek azon, hogy milyen szép is volt régen, amikor még nem vesztették el az emberek szívük és kedélyük javarészét, amikor még örülni tudtak a szépnek. A régi idők krónikása egy kötetbe gyűjti ösz-

városi tanácsnak, sőt a szűkebb permanens bizottság tagja is, akit arra szemelték ki, hogy a város pénzügyi szolgálatának élére álljon. Távozása természetesen kesztülhuzza ezeket a terveket s most felmerült a kérdés, hogy Nasta Viktor helyét miképpen töltik majd be. Kérdést intéztünk ezirányban dr. Robu János főpolgármesterhez, aki a következőket mondotta:

— Nasta Viktor távozásáról még semmiféle hivatalos értesítést nem kaptam. Amennyiben a hír valóban bizonyul, helyét azonnal betöltjük. A nagytanácsba az első póttag kerül be, az állandó ötös választmány megüresedett helyét pedig új választás útján töltjük be. A törvény ugyanis határozottan előírja, hogy a póttagok csak a hirtelen megbetegedett vagy elutazott, szóval távollevő bizottsági tag helyettesítésére delegálhatók, de a rendes tagsági hely újból való betöltése csakis új választással történhetik.

A főpolgármester nyilatkozata szerint tehát a tanácsba Nasta Viktor helyébe az első póttag: Vulcu I. Maxim aradi gyáros kerül, aki így a tanács rendes tagja lesz. A megüresedett bizottsági tagsági helyet pedig valószínűleg a legközelebb összehívandó második tanácsülésen intézik el

sze a régi szép emlékeket, történeteket. A könyv a közeljövőben jelenik meg a könyvpiacra s megállapítható, hogy már jóelőre nagy érdeklődés nyilvánul meg iránta.

— Kenyérharc a piacon. Az aradi és pécskai kenyérsütők már évek óta harcolnak egymással. Az aradiak arra hivatkoznak, hogy ők adót fizető aradi polgárok és a pécskaiak nem vehetik el tőlük a „kenyeret”. Viszont a pécskaiak olcsóbban árúsítanak és ezzel próbálják visszaverni az aradi pékek támadásait. Ebben a harcban a közönség megkérdezése nélkül, a hatóságok mondották ki az utolsó szót a pécskaiak kárára. A pécskai kenyéret most állandóan orvosi vizsgálat alá vetik a piacokon és vizsgálat előtt nem szabad árúsítaniok. A közönség természetesen nem méltányolja az aradi pékek adózását, mert elsősorban jó és olcsó kenyeret akarnak vásárolni. Ma reggel ebből kifolyólag kellemetlen incidens játszódott le a kenyérpiacon. Egy aradi pék felhívta a piaci biztos figyelmét arra, hogy egy pécskai ember olyan kenyeret árúsít, amelyet nem vizsgáltak meg. Amikor ezt megtudták a vásárlók, éles szittkókat dobáltak az aradi pék felé és ha a hatóság emberei közbe nem lépnek, talán még meg is verik az árukereskedő pékmestert. Jó volna ha az illetékesek megvizsgálják ezt a kérdést és az ítéletüknél elsősorban a közönség érdekeit tartanák szem előtt. A pékek pedig ne „adófizető polgár vagyok” jelszóval induljanak a pécs-

kaiak ellenei harcba, hanem adják olcsóbban a kenyeret, akkor nem kerülnek többé hasonló körülmények közé.

— A nyomor bűnöse. Havas Adolf gurahonc vendéglős néhány hónappal ezelőtt feljelentést tett Urdas István hetes ellen, aki 4000 lej készpénzt, két aranygyűrűt s egy aranyláncot lopott el lakásából. A legényt letartóztatták s Aradra hozták be. Ma tárgyalta ügyét az aradi törvényszék. Havas a bíróság előtt visszavonta feljelentését s kérte a vádlott szabadlábrahelyezését. A bíróság rövid tanácskozás után tekintetbe vette, hogy a vádlottat nyomora készítette a lopásra s felmentette Urdas Istvánt.

D. G. ANDREESCU

baritonista
egyetlen hangversenye
az aradi Kulturpalotában.

Márc. 28.

A legszebb műsor!
Jegyek: Libraria Diecezana és
Oláh Sándor könyvtárszolgálatában

— Visszahelyezték állásába Arad városi főjegyzőjét. A mai nap folyamán hirdette ki a timisoiarai tábla Steianut Sabin városi főjegyző ügyében az ítéletet. Mint ismeretes, az új közigazgatási törvény megszüntette a főjegyzői állást s Steianut Sabin irodafőnökévé nevezték ki. Ezt a volt főjegyző sérelmesnek találta s felbezett a temesvári táblához s kérte, hogy régi állásához méltó pozíciót adjanak neki. A tábla vizsgálta az állását Steianut Sabin szahelyezte állásába Steianut Sabin s kötelezte a várost, hogy megfelelő beosztást adjon neki.

— Miért nem táncol meztelenül? Prágából jelentik: Berber Anita táncosnőnek egy prágai barban afférja volt, amely verekedéssé fajult. A táncosnő szokásos kísérőjével a barban mulatott, azután néhány táncot lejtett, közben a szomszédasztal egyik férfivendége odaszólt a táncosnőhöz, hogy, miért nem táncol mándjárt meztelenül? Anita Berber igen drasztikus hangon utasította vissza a megjegyzést, mire az idegen férfi, aki a táncosnőhöz odaszólt, neki esett Anita Berbernek és a földhöz vágta. Berber kísérete a táncosnő segítségére sietett, mire általános dulakodás támadt. Végre is sikerült a helyiség tulajdonosának a pincérek segítségével Anita Berbert és kíséretét a barból kikutatni.

— A tüdőgyulladás gyógyítása. Megirtuk, hogy egy aradi orvos újszerű hatásos kezelésével a tüdőgyulladást három nap leforgása alatt meggyógyítja. Az új gyógy mód felfedezője nem dr. Dragan Sándor, hanem dr. Dragan Aurel, kórházi orvos, aki hatásos gyógy módjával nagyjelentőségű eredményeket produkált a tüdőgyulladás gyógyítása terén.

Tavaszi és nyári újdonságok raktárra érkeztek **Vándor** divatáruházába Arad. Saját érdekében tekintse meg a kirakatokat!

— **Revolveres hajsza a betörők után.** Nadaban Szava közrendőr az elmúlt éjszaka folyamán a Ciocarliei (Fűrj) utcában három settenkedő alakot vett észre, akik az egyik háza behatolni igyekeztek, de a rendőr közeledésére futásnak eredtek. Nadaban utánuk szaladt s mivel felszólítására sem álltak meg, háromszor rájuk lőtt. A golyók valószínűleg nem találtak és a betörők a Maros-part irányában elmenekültek az üldöző rendőr elől.

— **Pola Negri próbaeljegyzése.** Nemrég az a hír terjedt el az amerikai lapok révén, hogy Pola Negri, a híres mozisínésznő — férjhez ment Rodolpho Valentino-hoz. Most ezt a hírt maga a művésznő cáfolja meg. A cáfolat azonban azt bizonyítja, hogy nem zörgött a haraszt szél nélkül. — Pola Negri cáfolata azonban egy kissé reklámoz, mert nagyon is amerikaias. Kijelenti, hogy egyelőre csak a menyasszonya a szép Valentino-nak s csak próbaeljegyzést kötött vele négy hónapi határidőre. Ennyi időre hagyja el ugyanis a művésznő Amerikát s ha majd visszatérve úgy érzi, hogy szerelme még nem hűlt ki, akkor majd megtartják az esküvőt.

— **Csomagolópapír olcsón Kerpelnél.** — **Telmányi-Kósa hangversenyre** néhány megmaradt jesy Oláhnál és az esti pénzárnál kapható. Állóhely csak este.

— **Tennisjátékra előjegyzéseket** elfogad április 10-ig az aradi Korszolvázó-Erület, a kioszkban lévő irodahelyiségben mindennap 12—1-ig és este 6—7 óráig. A régi játékosok jogai sértetlenek. Tenniszszikosztály.

— **Könyvtömeg kiárusítás Kerpelnél.** — **Világkiállítás Philadelphiában.** Az utazásra vonatkozó legújabb értesítéseket a Chikagóban megtartandó eucharisztikus, valamint az Ithakában megtartandó botanikus kongresszusra, az Ervesült Államokba való luxus- és kéjutazásra, kimerítő felvilágosításokat nyújt a „Globus” legújabb száma, mely díjtalanul a Hamburg—Amerika Linie S. A. R. And Str. Eminescu 12., Timisoara, Str. Mercu Nr. 2., Telefon 16—58-nál kapható.

— **Gyermekkoszúk, gyermekszékek** lecseszelt kivitelben Hegedűsnél Aradon.

— **Orient-Revisor címen** Timisoarán megalakult az utódállamok legnagyobb hiteltudósító irodája. Minden üzletembernek elsőrangú érdeke, hogy mielőtt hitelezést eszközölne, alapos és szakszerű hiteltudósítást kérjen ügyfeleiről. Az Orient-Revisor pontos, lelkiismeretes és gyors információt ad bárkinek, bármelyik országban létező cégekről. G. H. Dunn-rendszerű tudósításaink abszolút biztosak. Bérlet- és blockrendszer. Az Orient-Revisor hiteltudósító címe: Timisoara, Lloyd-sor 11. (Széchenyi-palota.)

Fedák Sári 18 évesnek érzi magát és egyre fiatalodik.

A kiváló magyar primadonna Budapestre érkezett. — Végleg szakított az operettel és visszavonhatatlanul prózai színésznő lesz.

(Budapest, március 24.) Fedák Sári tudvalevőleg a „Terezina” előadásai után operációnak vetette alá magát, polipot vettek le a hangszálairól és ezért többhetes némaságra volt kárthatva. A művésznő — Cap-Martinból, ahol üdült — ma érkezett vissza Budapestre és budapesti tudósítónkkal a következő érdekes telefonintervjút folytatta le:

— **Halló! Halló!** Ott Fedáklakás? Kérjük a művésznőt a telefonhoz.

Az invitálásra egy élénk és nevető hang válaszolt:

— Igen én vagyok, megjöttem, örülök, hogy ismét itthon lehetek és amint a telefonon keresztül is hallhatják, a hangom ismét a régi, sőt több, mint a régi, hála Istennek, Polatschek tanárnak és Cap-Martinnek...

Mindezt olyan jókedvvel és annyira meggyőződéssel mondta, hogy valóban nem lehet kételkedni szavaiban.

— Bizony bevallom, olykor nehezemre esett, hogy nem volt szabad szólanom, nekem, aki amnyit szeretek beszélni... De türtőztetem magam és most akár egy népgyűlési szónoklatot is kivághatnék, mintha egy hangerősítőt szereltek volna fel a torkom-

ban, nincs itt semmi baj és újult erővel, frissen, fiatalon kezdek a munkához.

— **Hát dolgozni fog?**
— **Micsoda kérdés ez?** Hiszen azért jöttem haza ilyen gyorsan. Még csak ki sem fujom magamat és már is hozzákezek a próbákhoz. Tulajdonképpen csak két nap óta szabad beszélgetni, kettő meg kettő az négy és én holnapután elkezdem a próbákat a Vigaszínházban.

— **Milyen darabról van szó?**
— **Először Lengyel Menyhért** új darabjában fogok fellépni, melyet nekem írt. Mint végleges prózai színésznő lépek a közönség elé, mert a régi elhatározásomon nem változtatok, az operetteknek egyszersmindenkorra vége, az operett és én szakítottunk egy életre... Ezen már nem lehet változtatni.

— **Mit mondhat még művésznő ezekben az első percekben, amikor talán még le sem rázta az ut porát?**

— **Örülök és boldog vagyok,** ez minden, amit mondhatok... Tízennyolc évesnek érzem magam és egyre fiatalodom...

Ezzel véget ért a telefonintervju és a pesti közönség kíváncsian várja Fedák Sarit, a 18 éves, új prózai színésznőt.

A naiv Föld, vagy szerelem a világűrben.

Amikor a Marslakók titokzatos jeleket küldenek.

A londoni Broadcasting állomás azt a szenzációs hírt jelenti, hogy apparátusai segítségével titokzatos üzeneteket foglalkoztak fel a világűrben. Ezek az érthetetlen szikratáviratok pontos időközökben megismétlődnek és mindig ugyanazzal a szöveggel. Hasonló jelenséget észleltek az amerikai és ausztráliai felvevőállomások is, a melyek azt állítják, hogy a rejtélyes elektromos hullámok a Marsból jönnek. A Mars, derék kis szomszédbolygónk, sokáig izgatta a naivista fantáziákat, itt vigyorog éjjelente a portánk előtt, kelletti magát, kacskint és kacérokodik, mi meg csak állunk előtte bambán, mint egy megnémult udvarló, aki nem tudja elhebegni bókjait. A kis nő azonban ravaszabb és intelligensebb nálunknál és ha a Mohamed nem megy a hegyhez, a hegy megy Mohamedhez. Ezek a szikratáviratok tulajdonképpen illatos randevulevélek: Mars önagysága szívesen látja Föld urat egy csésze teára. Az uram nem lesz otthon, vagyis realizálva a helyzet a következő:

A Föld (elegáns fiatalember, áll az uccán és hangosan gondolkodik): Milyen elragadó kis nő, jó lenne vele megismerkedni. De a mai nők mind prüdek és családiasak. Képes rendőrért kiabálni.

A Mars (ennivaló hölgyke a legutolsó divat szerint): Uram

megengedem önnek, hogy hazaki-sérjen!

A Föld (nem érti. Általában semmit sem ért meg a nő csacsogásából, csak áll és vigyorog): Micsoda jó párti lehet ez a kis macska, csupa kultúra és gazdagság, biztos millomos a papája, persze az ilyen nem áll szóba magam fajta szegénylegénnyel.

A Mars (kelletti magát legjobb képességei szerint. Felhuzza a szoknyáját és sóhajtva így szól): Borzasztó ez az élet így egyedül.

A Föld (keserű grimasszal illozofál tovább): Aztán jön egy üdök burzsuj, egy pénzeszsák és elviszi ezt a drága kis lilomot. Csak úgy sugárzik róla a báj és az ártatlanság!

A Mars (sértődötten): Szólt valamit? Ah, az a pietyka a Szaturnusszal, igen, az egész világűrben azt beszélük, hogy jóba voltunk. (Dühösen). Jóba voltunk! Ez egy tág fogalom. Esküszöm önnek, hogy a legeszményibb barátság fűzött össze bennünket!

A Föld (bárgyom vigyorog és úgy tesz, mintha értené, közben ezt gondolja): A drága kis teremtes aztán férjhez megy, utódokat szül, harisnyákat stoppol és tokát növeszt. Nem bűn ez az élettől?

A Mars (kezdi unni a dolgot): Ugyilátszik nem keltek a fiatalurnak, na nézze meg az ember, milyen helykén rágja a cigarettáját,

bizonyára a Szaturnusz személyesen fecsegte ki az egészséget. Vagy talán az a piszok Jupiter dícsőkdett?

A Föld (félreérti a barátságatlan arcot): Biztosan toiakodónak gondol, aszaltbetyárnak, jaj, jaj, vele nem lehet megismerkedni. Elérhetetlen.

A Mars: Ostoba fráter! Mars innen! (Ebben a pillanatban feltűnik a sarkon a Hold kiélt, vén crca, amely most sápadt és szenvedő, tekintve, hogy nikhold van).

A Hold (fütttyent egyet diszkrétén.)

A Mars (boldogan odasiet, orron csókolja és egymást átölelve továbbátulnak a világűrben).

A Föld (megilletődötten): Biztos a papája. (Gigerlisen pörgei a nádpálcáját és tovaandulog a tejuton).

„SEMBRIT” valódi angol kelmék nagy választékban
FRATII LENGYEL
divatruházban Arad, Bulv. Reg. Maria 22.

Az Aradi Közlöny apróhirdetéseinek gyűjtőhelye.

A hirdető közönség kényelmére Aradon, a Kerpelféle könyv- és papirkereskedésben, Fischer Eliz-palota, gyűjtőhelyet létesítettünk, ahol apró hirdetések naponta délután 5 óráig adhatók fel. Aki nek az Aosev. palotában lévő kiadóhivatalunk nem esik utjába, apróhirdetéseit gyűjtőhelyünkön adja fel, mely lapunk másnapi számában megjelenik.

Turkaság.

BOSSZU. Egy aradi hadimillomos leánya zongorázni tanul és rettenetes hamis patáliát csap a szerencsétlen billentyűkön.

A napokban egy szállító jelent kezett a hadiéknl és így szólt:

— **Kérem, eljöttem a zongoráért!**

— **Micsoda zongoráért?** — kérdezték. — **Mi nem rendeltük magát ide!**

— **Önök nem, de a — szomszédok..**

Jön! Jön!
Rózsahegyi Kálmánnal
SZIGLIGETHY EDE népszínműve:
A Cigány.

Minden ujságáros bódében és rikkancsnál beszerezheti a szenzációs „ERDÉLYI ÉLET” legújabb számát, mely sok aktuális politikai és társadalmi riportot, szórakoztató közleményt, kitűnő ujságírók legjobb írásait tartalmazza.

Legújabb párizsi és bécsi modellekkel megérkeztem. STEINFELD ILY női kalapszalonn Arad Str. Moise Nicoara (Petöfi-u.) I

A „szöke démon“ új védekezésre készül.

Ledererné megkönnyelbülve vette tudomásul a Kuria határozatát, amely a tábla ítéletét megsemmisítette.

(Budapest, március 24.) A Tölgyfa-uccai rémdráma hősnőjével, Lederer Gusztávnéval az ügyészség Markó-uccai fogházában tegnap közölte hivatalosan a királyi Kuria már ismeretes határozatát, amellyel új ítélethezatal végett visszautasították a táblához a már régóta huzódó ügyet.

A „szép Mici“, aki a hadbíró-ság előtt tett újabb vallomása során felhagyott eddigi konok tagadásával és részben már azt is beismerte, hogy ő bujtatta fel férjét Kodalka meggyilkolására, látható megkönnyebbüléssel fogadta a legfelsőbb bíróság döntését. Szöke hajáról lefakult a festék, fogházviselt arcára ráncok ültek. A már több, mint egy esztendeje tartó izgalomtól és a rabélettől alaposan lefogyott. Kopott barna ruhája lótvög a testén.

— Hála Istennek, hogy így történt...

Ez a pár szó volt minden, amivel tudomásul vette, hogy ügye a bíróságokat még hónapokig fogja foglalkoztatni, míg végleges befejezéshez ér.

Látszik rajta, hogy új erőre s új reménységre kapott. Bizik abban, hogy íérje sorsa a per újrafelvétele folyamán kedvezőbbre fordul és a halálos ítéletet hosszabb fegyházbüntetésre változtatják át. Az új táblai tárgyalás során most már újabb formában készül előadni védekezését és a dráma lefolyását. A rablgyilkos házastársak mindenáron azt akarják bizonyítani, hogy nem előre megfontolt szándékkal követték el borzalmas tetteiket, hanem szerelmi dráma áldozatai esett Kodalka és csak azután szánták rá magukat, hogy ki is rabolják.

Közgazdaság.

Zürichben 2.17.50, Párisban 12'10 a lej.

Helyi valutaárak. (Március 24.) Áru: Dollár 239, angol font 1160, cseh korona 7.05, francia frank 8.60, líra 9.60, dinár 4.15, schilling 34, márka 56, magyar korona 295, svájci frank 45. — Pénz: Dollár 238, angol font 1140, cseh korona 6.95, francia frank 8.40, líra 9.40, dinár 4, schilling 33.50, márka 55, magyar korona 305, svájci frank 44. — Kifizetések: Newyork 241.75, London 1179, Prága 7.19, Páris 8.61, Milánó 9.78, Zágráb 4.29, Bécs 34.18, Amsterdam 97.30, Berlin 57.80, Budapest 292, Zürich 46.40.

Zürichi tőzsdenyitás. (Március 24.) Berlin 123.65, Amsterdam 208.10, Newyork 519.50, London 2525.50, Páris 18.20, Milánó 20.89, Prága 15.38.50, Budapest 72.80, Belgrád 9.14.50 **Bucuresti 2.17.50**, Varsó 66.50, Bécs 73.17.50.

Zürichi tőzsdezárlat. (Március 24.) Berlin 123.70, Amsterdam 208.10, Newyork 519.50, London 2526, Páris 18.07.50, Milánó 20.89, Prága 15.38.50, Budapest 72.80, Belgrád 9.14.50 **Bucuresti 2.17.50**, Varsó 65.50, Bécs 73.17.50.

Bucuresti-i tőzsdezárlat. (Március 24.) Kifizetések: Páris 8.58, Berlin 57.60, London 1177, Newyork 241.50, Milánó 9.75, Zürich 46.70, Bécs 34.20, Prága 7.15. Valuták: Napoleon 880, márka 56.50, leva 1.65, török líra 1.35, angol font 1170, francia frank 8.60, svájci frank 46, líra 9.64, drachma 2.85, dinár 4.15, dollár 239.50, lengyel zloty 30, schilling 34, magyar korona 34, cseh korona 7.

— A céghivatalból. Az aradi törvényszék céghivatalához ma megérkezett az iparfelügyelőség átirata, a

melyben engedélyezi, hogy a Reich B. Károly Fial cég kőfélgyárat állítson fel. A bíróság a döntés értelmében bejegyezte az új gyárat.

— A Hegyaljai Villamos közgyűlése. Tegnap délután tartotta meg az Arad-Hegyaljai Villamos Vasút R.-T. rendes évi közgyűlését. A gyűlésen a távollevő Goldis László elnök helyett báró Pop Aurél elnökölt. Mateescu István igazgató felolvasta az évi jelentést, amely szerint a vasút nagy kiadásai miatt élénk forgalma dacára is csak 17.000 lej tiszta nyereséget murathat fel. A jelenlevők ezt tudomásul vették s megadták az igazgatóságnak a felmentvényt. Ezután megválasztották a felügyelő-bizottsági tagokat. Simionescu O., Motas I. és Constantin M. tagokat újra megválasztották, míg Roata Vasil helyett Lambrou Demetert választották be. Utána igazgatósági ülést tartottak. Ezen újra megválasztották elnöknek Goldis Lászlót, alelnöknek Stefanescu N. P. aradi bankigazgatót, adminisztrátoroknak Buschira C. D. és Mateescu Istvánt. Megalakult az igazgatósági végrehajtó-bizottság is, amelynek tagjai Buschira C. D., Mateescu István és Gold Emil igazgatók lettek.

— Az új külföldi táviratdíjak. A postavezérgazgatóság rendeletileg közölte a postahivatalokkal, hogy az új külföldi táviratdíjak április elsején lépnek életbe. Az új távirati díjak a következők: Magyarországra 8.10 lej, Albániába 11.25 lej, Ausztriába 11.25 lej, Belgiumba 14.40 lej, Angliába 19.35 lej, Bulgáriába 8.10 lej, Csehszlovákiába 8.10 lej, Dániába 14.40 lej, Danzigba 11.25 lej, Franciaországba 15.30 lej, Németországba 12.60 lej, Görögországba 11.25 lej, Irországra 22.50 lej, Olaszországba 12.60 lej, Norvégiába 18 lej, Hollandiába 14.40 lej, Lengyel-

országba 4.50 lej, Portugáliába 20.70 lej, Jugoszláviába 8.10 lej, Svédországba 14.85 lej, Spanyolországba 18.90 lej, európai Törökországba 13.95 lej egy szó további-tási díja.

Művészet.

Az aradi színház heti műsora. Csütörtökön este: Cárno, színmű. (Bemutatóelőadás Poór Lilly vendégfellépésével.) Pénteken: Antonia. (Poór Lilly vendégfellépésével.) Szombaton este: Román előadás. Vasárnap délután fél 3 órakor: Cárno. (Poór Lilly vendégfellépésével.) 6 órakor: Orlov. Este 9 órakor: Magdolna. (Poór Lilly vendégfellépésével.)

Poór Lilly aradi vendégjátéka. Ma este kezdte meg Poór Lilly, a kolozsvári színház kiváló drámai művésznője aradi vendégjátékát s ezuttal Sidney Garrick izgalmas színjátéka, a „Szerelmem vására“ került színpadra. A nagyszerű szerep pompás alakításra adott alkalmat a vendégművésznőnek, aki csodálatosan építette fel a szenvedő és tüdőzött asszony alakját. Gyönyörű organuma, színészi kvalitásai, kitűnő exteriőrje a legnagyobbak közé tartoznak. A telt ház közönsége egész este ünnepelte a vendégművésznőt, akinek méltó partnere volt Forgács Sándor, de kitűnőek voltak a darab aradi szereplői is. (—gh.)

Uj operett az aradi színházban. Jódy Károly az aradi színház tehetséges tagja „Farsang királynője“ címen operette librettót és zenét írt, amit Maurer Béla színgazgató elfogadott előadásra. A hangszerelést Fekete Andor a színház karmestere végzi. A rövidesen színpadra kerülő operettben a főszerepeket Horváth Mici, Be-tegh Beby, Zilahy Irén, Barna Anci, Gömörly Emma, Szűcs, Fratta, Mészáros, Misoga, Kassay, Szabadkay és Ács fogják játszani.

A „Cárno“, Lengyel Menyhért és Biró Lajos, a legkiválóbb magyar színpadi szerzők szenzációs színművének ma esti bemutatóját óriási érdeklődés előzi meg. Poór Lilly játssza a címszerepet, akinek ez utólrhetetlen alakítása. A kancellár karakterszerepében Forgács Sándor, a kolozsvári színház kitűnő drámai művésze lesz a vendégművésznő partnere és a többi szerepeket is az aradi társulat legjobbjai játsszák.

Telmányi, városunk szülöttje újból közbénk jön, hogy gyönyörködhessünk isteni játékában. Legutóbbi ittléte óta újabb dicsőséget szerzett nevének és szülővárosának az által, hogy kitűnő karmesternek is bizonyult. Telmányi vasárnapi szonáta-estijéről a budapesti sajtó így nyilatkozik: Külön büszkeségünk Telmányi Emil, kinél hangszerének kiválóbb kamarazenésze el sem képzelhető. Beethoven Kreutzer-szonátáját (aradi műsorán is szerepel) és Frank Cézár A-dur szonátáját

szébb, meghatóbb és magával ragadóbb előadásban el sem képzelhetjük. Kísérőül magával hozza Arad kedvenc kíséretét, a kitűnő Kósát. Zsufolt terem várja a két kiváló művészt és méltó ünnepségekben fogja őket részesíteni.

Irodalmi délután a Kulturpalotában. Csütörtökön délután 5 órai kezdettel a Cosbuc-szoboralap bizottsága a szobor javára irodalmi délután rendez az aradi kulturpalotában. A gazdag műsor kiemelkedő számai: Nyitány, játszma a 93-ik gyalogezred zenekara. A hadsereg erkölcsi erejéről P. G. Georgescu vezérkari alezredes tart igen értékes értekezést. Goga „Oftul“ című versét Barbra Iris szavalja el. Vladovici főhadnagy énekszámokat ad elő. Schubert: Die Forelle, Reser: Wiegendorf, Puccini: Tosca nagyáriáját Paunescu őrnagyné, a kitűnő hangú urasszony éneklie el. Gellert Pál karnagy zongorakiséréte mellett. Offenbach Hoffmann meséi duettjét Paunescu őrnagyné és Vladovici főhadnagy adják elő. Jegyek a Diere-zana könyvkereskedésben kaphatók. Belépti díj 20 és 10 lej.

Az „Antonia“, Lengyel Menyhértnek ez az Aradon is nagy sikert aratott színműve kerül színpadra pénteken este. Poór Lilly egyik legszebb szerepe az Antonia és az aradi színház meglepően szép keretet biztosít a vendégművésznőnek eléhez a fellépéséhez.

A „Cárno“ premierje a legszenzációsabb aradi színházi esemény. Lengyel Menyhért és Biró Lajos világsikert aratott színműve a legpompásabb előadásban kerül Arad közönsége elé.

Hamburg—Amerikal és „Jungfrau“ ébraztók; modern Inga-örök olcsó árakon! **Csáky** cég: Aradon, a városi-tárvál szembeni épületben. Éves és évesek műhelye.

Felelős szerkesztő: RETHY JÓZSEF. Cenzurat: Prefectura Judetului.



Az aradi Apolloban

ma, csütörtökön és pénteken

Az operaház fantomja

Az előadások 5, 7 és 9 órakor kezdődnek.

Dózsa Klári iparművész **Fischer** üveg- és porcellánüzletében (Neuman-palota) kaphatók. El ne mulassza megtekinteni a kiállítást!

Reklam árak! Női harisnya 30 lejtől 145 lejtig! Aszur harisnya L. 68. Selyem harisnya L. 138. Férfi és gyermek harisnya 20 lejtől. Zsebkendők 15 lejtől. — Rips és taft szalagok! — Csipkék! — Tress zsinórok, dívtagombok, cérnaárúk stb. rövidárúk! **Bogyó A. Arad,** Str. Eminescu 13 Deák F-u

NYILTER.

E rovat alatt közölttekért nem vállalunk felelősséget.

NYILATKOZAT.

Az „Aradi Közlöny“ mai számában egy engem furcsa színben feltüntető cikk jelent meg. Csupán annyit kívánok ez ügyben megjegyezni, hogy Lammert Károly fondorlattal aláíratott egy 30.000 lejes váltót, amellyel én soha nem tartoztam, és amelyet csak úgy tudott belőlem kivenni, megígérte, hogy ezen váltót girojával fogja ellátni, banknál leszámoltatni és annak ellenértékét nekem kifizetni készpénzben. Ehelyett Lammert Károly a váltót átadta ügyvédjének peresítés végett. Természetesen én a peresítés után Lammert Károly ellen ügyvédem útján váltóhamisítás miatt az ügyészségnél a feljelentést megtettem és csak bosszu műve volt, hogy Lammert Károly társa Blaha Béla a biztosítási végrehajtás foganatosítására személyesen is kijött, ami gusztus dolga és egész természetes az is, hogy én Blaha Bélát nem a legszívélyesebb szavakkal, hanem az eljárásukat megillető szavakkal fogadtam a végrehajtás alkalmával. Ennyit a közönség részére az ügy további folytatása nem az újságra hanem a törvényszékre tartozik, és úgy hiszem, hogy a törvényszék meg fogja állapítani, hogy ilyen fondorlattal nem szabad embereket tönkretenni.

1962 SCHAG FERENC.

Köszönetnyilvánítás.

Millig Mátyás

iparisk. főművezető

családja hálásan köszöni részvételét az aradi ipari és szakiskola Igazgatójának, tanári és művezető karának, régebbi és mostani tanítványainak, az önkéntes tüzoltókarnak és mindazoknak, akik fájdalomukat enyhíteni igyekeztek.

15229 A gyászoló család.

1000 db. GUMMIKABÁT

érkezett

SZANTO és KOMLOS

céghez 16735

Arad, színház-épület.

Gummikabátok 850 L-től

Atfordítható

„Fregoli“

kabátok ... 2000 L-től

VESEHALB

HABEN DIE NECHT
VEISSE ZÄHNE?

VEL SENUR



SEIFE UND ZAHNPASTE

ERASMIC

GERÄUCHLOS ECHT ENGLISCHES FABRICAT

ZU BEZIEHEN IN ALLEN DROGUERIEEN, PARFÜMERIEEN UND GROSSEN GESCHÄFTEN DES LANDES

EINZIGES DEPÔT FÜR EN-GROS:
PARFUMERIA ELITEI EN-BUKAREST
GROS Str. SFT. JONICA 7.

Herstellend in den grossen Werken der The ERASMIC Company Ltd. Warrington, England.

Előnyömdák részére szükséges modern sablonok julányos árért szerkeszthetők be Aradon a Str. Mărășesti (Kossuth-u.) 4.sz. alatti „ELLA“ kézimunka- és előnyömda-üzletben. Vidéki rendelések franco azonnal szállítainak.

Legelőcsöbban, leggyorsabban
fest és tisztít
FICK JÓZSEF ARAD,
Str. Crisan (Karollna-u.) 9.

Ha izléses,
művészi kivitelű, valóban finom
butort
akar vásárolni, látogassa meg
Orbán István

művészi butorgyárát
Arad, Piata Stefan cel Mare (Béla-tér)
16-18. Telefon 474.

Háló, ebédlő, uriszobák, leány-
és gyermekszobák, hallberendezések,
teljes lakásberendezések.

Saját tervező iroda.
Eredeti gyári árak.
A cég által tervezett és kiállított ebédlő az augusztusi butorkiállításán országos szenációt keltett. 1960

Rossz villanyégők!

becserélése ráfizetéssel, garantált gyártó
ujjgőre, törött üveg és porcellán tárgyak
szakszerű ragasztása, képerketézést és
ablaküvegezést olcsón vállalom.
SCHWARZ üveges Aradon, a zsidó-templom mellett. 1811

Selymeket és pamutszövetet kizárólag a

Les Tissus A.G.B.

cégnél vásároljon. Elsőrangú újdonságok

A. G. B. Bucuresti, Str. Carol 70.
Nagybani eladás!

Építetők figyelmébe!

TRITTHALER FERENC & COMP. tervezési és vállalati irodája ARAD, Str. Cosbuc 15.

A legegyszerűbb és legmodernebb igényeket is kielégítő legelőcsöb és leggazdaságosabb rendszeren alapuló építkezéseket és átalakításokat vállal!

Megérkeztek A. GAGNIERE & CO. LONDON

világhírű férfi divat különlegességei **J. SCHUTZ** egyedárueltónál Arad, Str. Eminescu 28. Telefon: 5-18.

FIGYELEM!

70.- lejért férfikalapokat tisztít, formáz és vasal,
90.- lejért átvarr és formáz női szalmakalapokat
„GABY-SZALON“
 Arad, Bul. Reg. Ferd. (József tgy.-ut) II. sz.
 Új női kalapok megérkeztek és
 280.- lejtől kezdve kaphatók.

Ingyen
 manapság sehol sem
kaphat

semmit, de 1827

Goldstein Lajosnál

Arad, Str. Brațianu (Weitzer-ucca)
 2. sz. (Minorita-palota) a most
 érkezett óriási mennyiségű

maradékokat
 minden elfogadható ár-
 ban vásárolhatja.

MÉG EGY GYERMEK IS

elér csodás fényképeket
 egy **ZEISS** lencsés
Contessa-Nettel
 géppel



a híres Párisi

PÁTHÉ-FILMEN

ha feltétlenül a Trapp & Münch cég

ideális **Geneve** papírasára

kopiroz

Kérje rögtön ezen gyármányokat az Ön szállí-
 tojától, mert biztosan ezek mellett fog maradni.

Egyedüli nagyárusító: **Martin Badt**,
 București, str. Jules Michelet 16.



Saját
 gyármányo
 bőr, sző-
 vött kez-
 tyűk, sör-
 kötők,
 gummi fű-
 zők, mell-
 tartók
 mérték sze-
 rint és készen
 elsőrendű
 minőségben

Steinhübel Lajos

Arad, Str. Alexandri 1.
 Ugyanott keztűk tisztítása
 és javítása. 18784

**Sováta fűrdőn 6 szobás
 modern villa**

teljes berendezéssel
 eladó.

Bővebbet:

KORNIS TESTVÉREKNÉL ARAD.

**Jómenetelti
 vendéglő**

betegség miatt
 eladó.

Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 1857

Olcsón eladók

U-Mikalakta modern 8 szobás ház,
 fürdőszoba, konyha stb., 12 szob. 3
 vagon kukorica kotárka, egy 60-70
 drb. sertésnek hizaltá disznóval és
 1000 □-al kerettel. Cím:

DUMITRU STREIKO vendéglős U-Mi-
 kalaka. 1757

**Uri- és női fodrász- és
 manicúr-tiszlet**

Tomesváron, Józsefv. Fő-uton **BLADŰ**
 fele része, vagy **BÉRBEADŰ** egy női fod-
 rászna, vagy fodrásznőnek. Nagyon jó
 fizetési feltételek. — Bővebbet:

THEISZ JÓZSEF

Tomesvár, IV., Bány-ucca 12. 1918

Legszebb husvétii ajándék
 egy életnagyságu

fényképnagyítás 150 lej.

BRAUN Arad, Calea Banatului 3.
 (Asztalos Sándor-ucca).

Arad egyik legkiválóbb és lete
szálloda és vendéglő

kerthelyiséggel, bő telezvereléssel,
 rendkívül forgalmas helyen, más vállal-
 kozás miatt, jutányos árárt

eladó.

Kizárólagos megbízott: Györfly, „Mures”
 irodája, Arad, Str. Unrei (Fábián & ucca).

Kerékpárok

Original „Patria” (SOLINGEN),
 „Waffenrad” (STEYER), „Keit-
 hoffer” és „Kontinental” gum-
 mik, kerékpár alkatrészek nagy
 választékban és jutányosan
 kaphatók: 1848

Hammer Vilmosnál

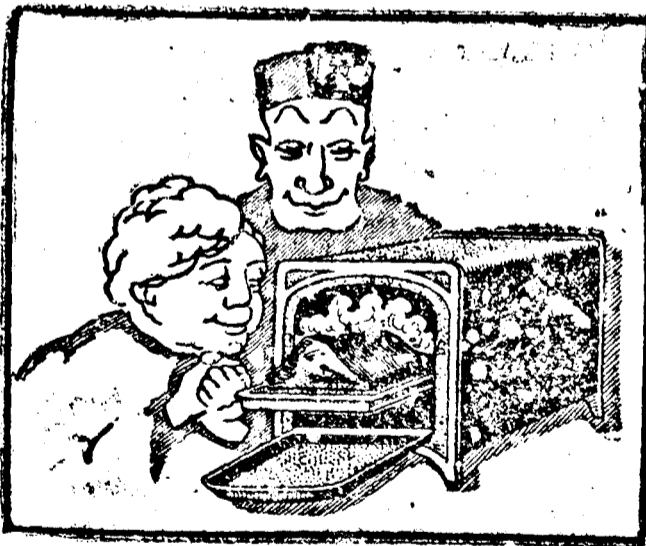
Arad, P. Avram t. uca 5-8. (Szabadsg-
 Szakszertő javítóhely I I

CAMINUL
 építési vállalat

Barsi és Tsai

Vállaljuk földszintes házak építését és
 évi lefizetésre kamat nélkül. Tíz év alatt
 önköltségi árak letörlesztése után min-
 denki tulajdonává válik.

Bővebb felvilágosítást az irodában, Arad,
 Strada Márkóssá 22. 1887



Ugy, mint a békében, ismét kényelmesen és olcsón süthetünk
 gázzal, valamint számtalan ipari célra is előnyösen használhatjuk a ki-
 tűnő minőségű gázt. — Berendezési tárgyainkat részletfizet-
 téssre és gázszereelési munkálatokat önköltségi árban vállalunk.

UZINELE COMUNALE Sectia Gaz aerian

Arad, Str. Muciu Scevola No. 9., 11., 13.

Telefon 27., 25. és 18. és Str. Eminescu 4. sz. alatt levő városi üzlet min-
 dennemü megrendelési ügyben a nagyérdemü közönség rendelkezésére áll.



Párisi és bécsi női felöltő újdonságok ismét érkeztek, továbbá complek, ruhák, jum-perek, aljak, blousok, pongyolák és háziruhák a legolcsóbban kaphatók:

Plesz

központi ruhanagyáruházában Arad, a színház hátsó bejáratával szemben. Külön angol és francia szabóság. Kérem a címre figyelni!

APRÓ HIRDETÉSEK.

Tudnivaló az apróhirdetésekről: Az apróhirdetéseket díjat szavak szerint számítjuk. Minden sor hirdetésre az első napra 4 lej, a második napra 3 lej, a harmadik napra 2 lej, a negyedik napra 1 lej. A hirdetés napjának első napjának kell lennie. A hirdetés napjának első napjának kell lennie. A hirdetés napjának első napjának kell lennie. A hirdetés napjának első napjának kell lennie.

Levelezés.

„VESTA” levele van az Aradi Közlöny kiadójában. 1947

„MAGA” jellegre levél van az Aradi Közlöny kiadójában. 1948

Alkalmazás.

BEJARONÓ, ki főzni is tud, egész napi munkára azonnalra felvétetik. Arad, Str. Consistorului 12. (Batthyány-u.) l. o. jobb. 1948

UTAZÓKNAK, ÜGYNÖKÖKNEK STB. MAGAS KERESÉTEK NYUJT elsőrendű külföldi cég. Szakismeret és tüske nem szükséges. Ajánlatok: „Ertragnisreichte Vetrachtung 9945” alatt Piras A. G. Prag Jindriska 18. C. S. R./címre küldendők. 1948

MINDENES szakácsnő kerestetik. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 1928

TAKARITÓNÓT teljes ellátással keresek április 1-1 belépésre havil 1107 lej fizetéssel, románnyelv tudása megkívánatik. Arad, Str. Capitan Ignat (Kapa-u.) iskola. 1929

ÜGYNÖKÖK nők, férfiak, magas fizetéssel felvétetnek Braun, Arad, Calea Banatului 3. 1938

ÜGYES mindenek, jölköz azonnalra vagy 1-ére felvétetik. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 1951

SZABÁSZTANULÓ, 4 középiskolával havil 1200 lej fizetéssel felvétetik. Ingusz dobozgyár Arad, Str. Caragiala. 1952

MÉRLEGKÉPES KÖNYVELŐ magyar, német LEVELEZŐ állást keres. Cím „Könyvelő” jellegre az Aradi Közlöny kiadójában. 1953

CSÉPLŐGÉPEK szakszerű javítását juttányosan elvállalom. Vetőgépgyár Ujmikelaka Atilla-u. 3. 1944

VARRÓLÁNYOK jó fizetéssel felvétetnek „Record” Arad, Str. Eminescu 15. 1961

Lakás.

Hollós Vacuum Cleaner
ARAD, Str. Barilla 39. (Ferral- és Rákóczi-u. sarkán). Telefon 5-13 porszívás, parkettaspolás és fényezés electromos gépekkel. Teljes lakás-takarítások vállalása.

Vétel és eladás.

ÜZLETI KÖNYVEK, DOSSIEK, levélrendezők, nyomtatványok és minden irodai cikk KÉRPÉLNEL Arad. 98

ÜRES ládák, egyfenekű olajhordók eladó Kovács Soma és Társa Arad. 1945

MÉNÉSZETI cikkek nagy választékban Magyarai Ferencnél Arad, Str. Románulul 5. 1611

ZONGORA, ciszobafal, antik ível, szekrények, ágy, tükör, óra, varrósztalkák és különböző komplett szobaberendezések, szalonbutorok, szőnyegek, intarziás nagy tükör, egyes butorok, rézmű, gobelin kézimunkák, hegedű, cimbalom, sörös service, damaszt asztalterítők, függönyök, velencei faltál, festmények, dísztárgyak, clubgarnitúra stb. eladók. Arad, Str. Consistorului 12. (Batthyány-ucca) l. em., jobb. 1000

JÓMINŐSÉGŰ rózsa 50 kg.-ént is eladó, kg.-ént 5 lej. Ujmikelaka Atilla u. 8. 1943

ELADÓ valódi perzsa ebédő, plus és futószőnyegek, antik tárgyak, új ágy és asztalnémi, diván; ebédő függöny. Megtekinthető 10-12-ig. Arad, Str. Consistorului 20. Steiner. 1954

ANTIK BUTOROKAT, porcellánokat, üvegárukat, különböző szobaberendezéseket, vitrineket, egyes butorok, perzsa- és gyári szőnyeget, fehérneműket stb. bizományba veszek, s azok gyors eladásáról gondoskodom. Arad, Str. Consistorului 12. (Batthyány-ucca) l. em. jobb. 1000

PERZSASZŐNYEGEK válogatott szép darabok megbízásból eladók (Shiras, Beludzisztán, Tebris, stb.) Megtekinthető csak hétfőig a Salon Artistiqueban Arad, (Fischer Elz-palota.) 2601

ELADÓ zantifugal 70X90 Arad, Calea Aurel Vlaicu 200. 1932

ZONGORA prima, rövid, angol szerkezettel, keresztúros, hária pedállal ELADÓ. Arad, Str. 29. Decembrie 14. (Hassinger-ucca), udvar 5. 1959

SZÉP világos háló, sötét ebédő berendezés, mindkettő teljesen jókarban olcsón eladó. Megtekinthető délután 3-4 óráig. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1960

Inatlan.

HÁZHELYEK eladók Ujmikelakán. Erdőkölöni Munteannál. 1859

Oktatás.

FRANCIA nyelvet, társalgást vagy kezdőket tanítok. Cím Rudolf Mossenál Arad. 10329

Kézimunka rajzoló, kézzel és lécező gépekkel, Smirnak. Péngyönyök, Agytakarók. Mindennemű kézimunka anyagok nagy választékban. Smirna nyírás, meztelítés. Arad, Str. Col. Piriul No. 1. Előrajzolás. Harisnyák szolid árakban. 7410

Ritka alkalmi bérház eladások I

Boros Béni-tér közelében legjobban épített emeletes ház, üzlethelyiségekkel, elköltözhető 5 szobás lakással, több kisebb lakással, nagy kerttel 975.000 lejért. — Főútról két percnyi távolságra 15 lakásos bérház üzlethelyiségekkel 1.200.000 lejért. — Emeletes ház üzlethelyiségekkel és több lakással, nagy bérjövődellel 1.500.000 lejért. A vételhez a vételár fele elegendő. Megbízott Haász Albert irodája Arad, Str. Eminescu (volt Deák Ferenc-ucca) 12. 16587

Ritka alkalmi ház eladások II

Plactér közelében legjobban épített új ház, 6 lakással, 2 üzlethelyiséggel 900 ezer lejért. — Szabadság-tér közelében két uccára nyúló, nagyon szép ház 2 és 3 szobás lakásokkal, vízvezetékekkel 650 ezer lejért. — A Boros Béni-tér közelében gyönyörű magánház 4 szobás parkettás lakással, fürdőszobával, nagy kerttel 675.000 lejért. — A Deák Ferenc-ucca közelében magánház 3 szobás, fürdőszobás, kényelmes lakással 600.000 lejért eladó. Megbízott: Haász Albert-irodája Arad, Str. Eminescu 12. (volt Deák Ferenc-ucca.) 16587

Mazsaj József Arad

színházzal szemben. Tavaszi árjegyzék:
Férfi öltöny tiszta gyapjú L. 1950
Fiu öltöny tiszta gyapjú L. 1250
Gyermek costum ... L. 800
Ulster felöltő divat szinek L. 1950
Ulster felöltő angol ... L. 2600
Ulster felöltő I-a Covercot L. 4000
Ulster fiu tiszta gyapjú... L. 1000
Fregoli raglán ... L. 2200
Gummi kabát ... L. 850
Hannoveri) gummi L. 1450
Wimpassingi) kabátok

Mérték utáni szabóság. Nagy szövet raktár. 1612

Aradi asztalos-mesterek figyelmébe I

Ajánljuk Str. Dorobantilor (Urbán Iván-ucca) 18. sz. alatti fagegmunkáló települést, ahol rendelkezésükre állanak a következő fagegmunkáló gépek: 1 drb. vastagság gyalugép, 1 drb. abrihtoló gyalugép, 1 drb. csapoló, különb. ibersiv késekkel, 1 drb. reszelő kelezőgép, 600 drb. különféle fazonkésekkel, 1 drb. fűrőgép, 1 drb. cirkula, 1 drb. tipli készítő gép. Lehet készíteni 7 mm.-től 25 mm.-ig, 2 drb. szállagfűrész. Az egyik sáított, a másik darabol a legpontosabban. Nagybecsű meghívásukra saját kocsink szállítja az anyagot. Olcsó árak. Kedvező fizetési feltételek. Szíves pártfogást kér: **CSATLÓS & COMP., ARAD.**

GROZIT
KAUCSUKASZFALT
KOMPONIZÁLT GYÖNYM
SZABTALAN

BÖRFEDÉLLEMEZ

ERŐS
TARTÓS
VIHARTÁLLÓ

„GROZIT” TIMISOARA
II. Strada Samuil Nicolai Olteanului

Grozit gyártmányok:
Fedéllemezek külföldi filzlemezből (nem cellulóziból), aszfaltszigetelőlemezek, aszfaltmastix, bitumen, facement, tetőlak, carbolineum, kőszénkátrány.
Vállal mindennemű szakmába vágó tetőfedési és aszfaltozási munkákat.
Képviselőt és lezakat ARAD és környékére **Dobiaschi J. és Dörner Testvérek**
Arad, Str. Episcopul D. Radu 3. (Magyar-u.)

PERFECT
magyar-német levelező, könyvelésben, gépírásban jártas fiatalember állást keres. Megkeresések „4000” jellegre az Aradi Közlöny kiadójába kéretnek. 1950

Házhelyek
Kádas-telep, Arad, Str. G. C. Coanda (Bereza-ucca) folytatása
18000 lejtől felfelé
1-2 évi részletfizetés mellett eladók. 1485
Értekezni kizárólag KADÁS-nál, Str. Gh. Ionescu 9-11. (Gr. Károlyi-u.)

Ritka alkalom!
Akar Ön egy autót vásárolni?
Akarja-e használt autóját eladni?
Avagy akar-e cserélni?
Saját érdekében keresse fel az első automobil kiállítást „Maison Auto-Exchange Gironi.”
Bukarest, 59. Str. Gligori Alexandrescu 59.

Állandóan raktáron
100 új és használt automobil!
FIAT
teljhatalmu megbizottja.
Fizetés havi részletekben. Telefon 35/2.

Legjobban, legolcsóbban, leggyorsabban csak a **„FIX” fest és tisztít.** Uzem: ARAD, Str. Gheorghe Ionescu 5. (Gróf Károlyi-ucca.)

Vízum szerzést és mindentéle kolozsvári és buouresti MEGBIZAST legolcsóbban és legpontosabban **Sándor hírlapirada intéz. el.**
Nyomatott az Aradi Közlöny retációs gépén. Kiadótulajdonos: Aradi nyomdavidalat.